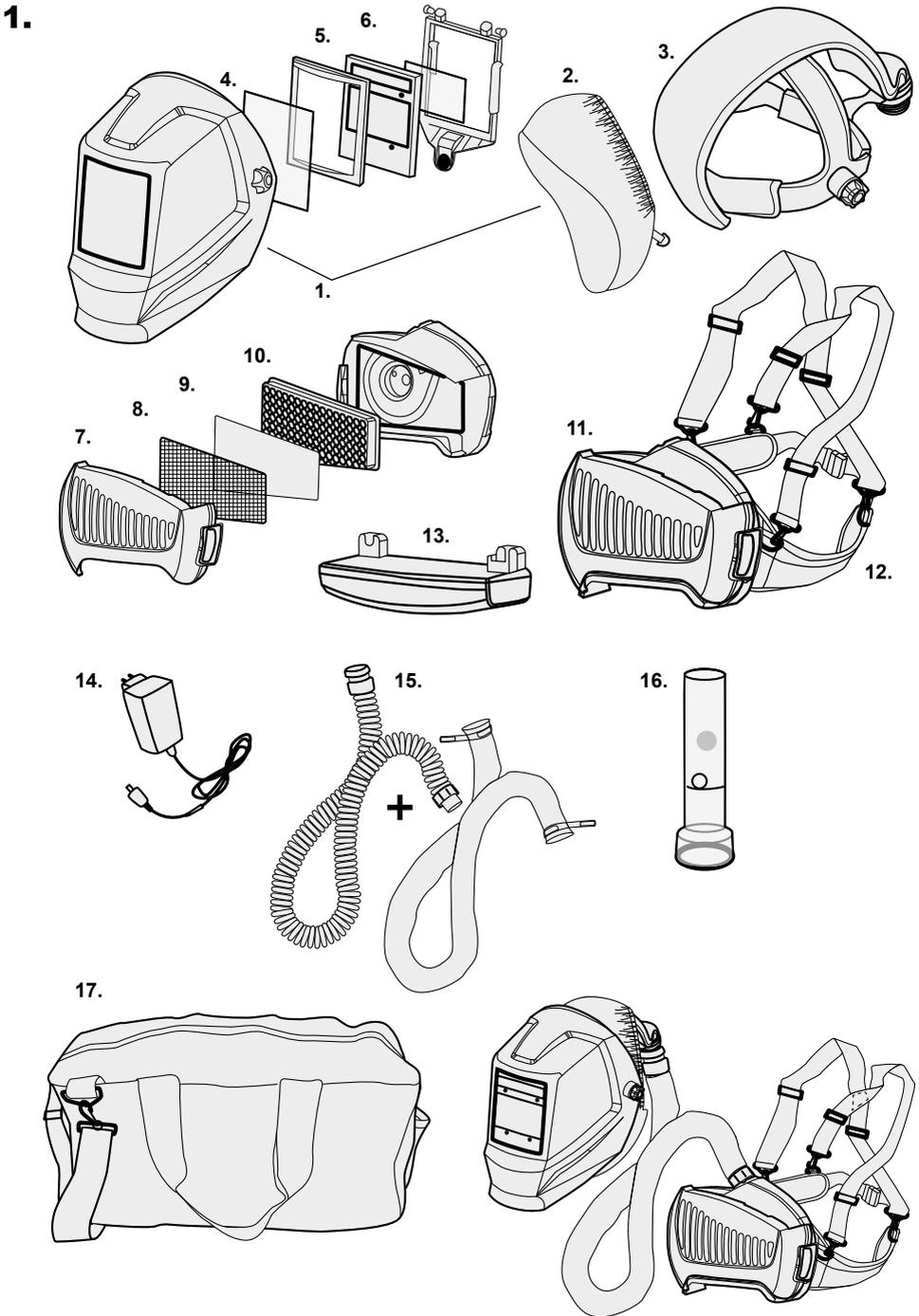
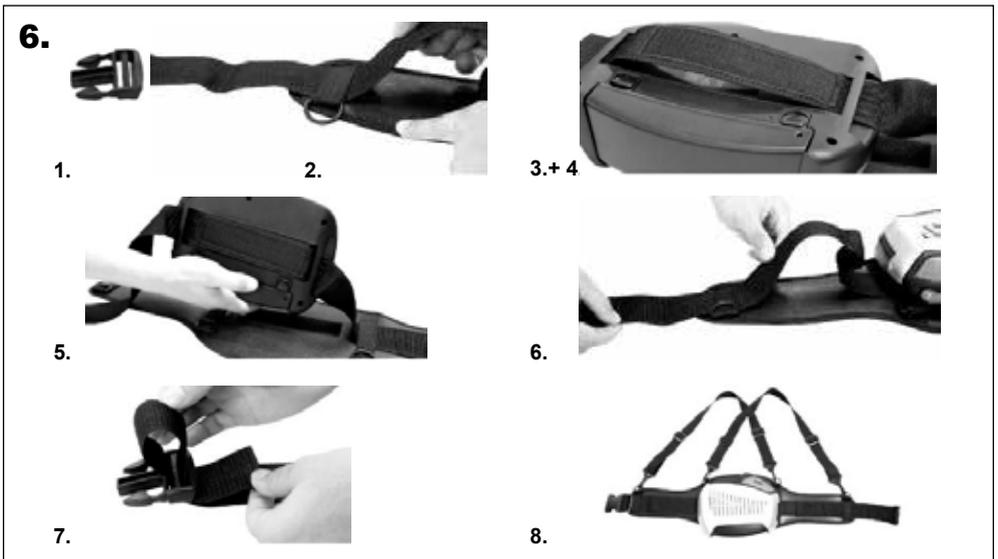
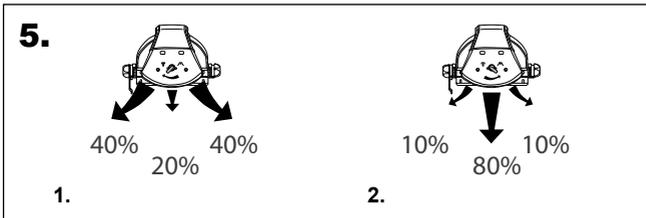
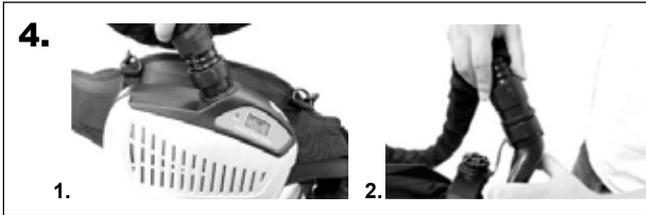
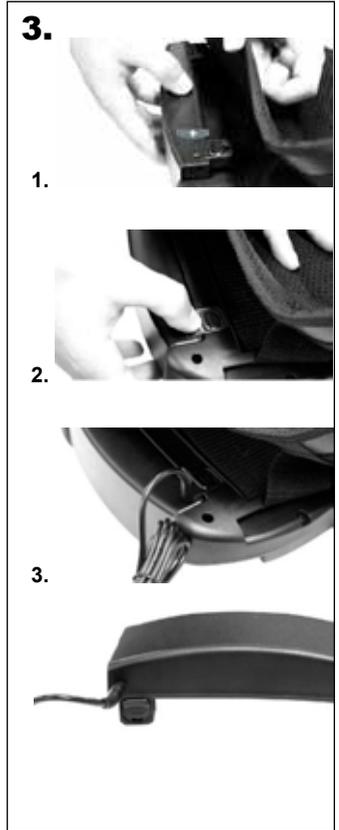
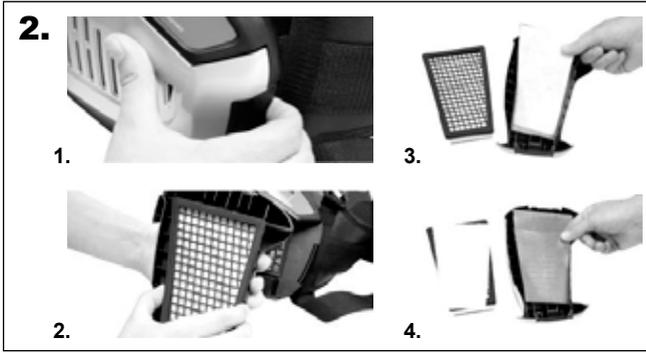


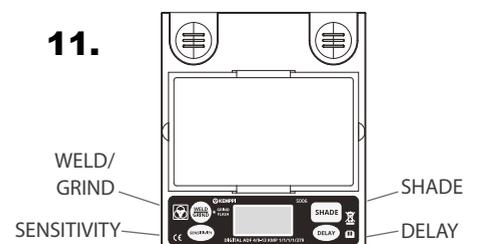
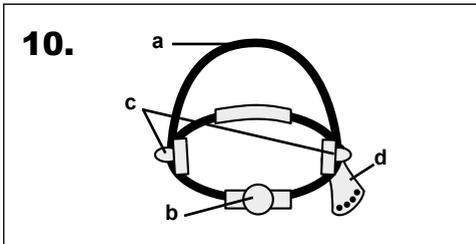
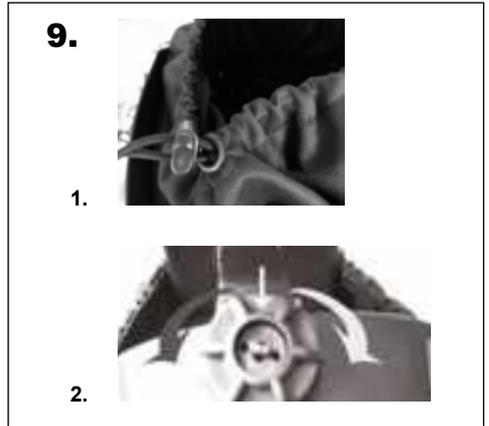
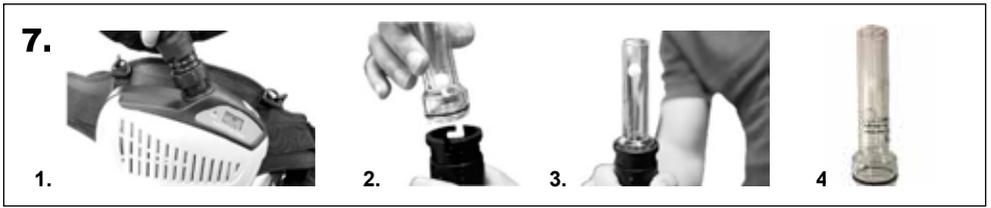
# S1065



EN User and maintenance manual DA Brugs- og vedligeholdelsesmanual  
DE Bedienungs- und Wartungsanleitung ES Manual de uso y manutención  
FI Käyttö- ja huolto-ohje FR Manuel d'utilisation et d'entretien  
IT Manuale d'uso e manutenzione NL Gebruikers- en onderhoudshandleiding  
NO Bruker- og vedlikeholdsveiledning PL Instrukcja obsługi i konserwacji  
PT Manual de usuário e manutenção RO Manual de utilizare și întreținere  
RU Руководство по эксплуатации SV Användar- och underhållshandbok  
TR Kullanım ve bakım kılavuzu ZH 用户和维护手册







## Markings

Helmet shell: 16321 KMP W15 E 1-M CE	
16321	Standard reference
KMP	Manufacturer
W	Welding protector
15	Maximum filter shade
E	Impact level
1-M	Average medium head size
CE	European conformity marking

Filter: 4/9-13KMP 1/1/1/1/379 CE	
4	Light shade
9-13	Dark shade DIN
KMP	Manufacturer
1	Optical class
1	Diffusion of light class
1	Variations in luminous transmittance class
1	Angle dependency class
379 CE	Standard reference and conformity marking



## Pièces détachées (Fig. 1: 1-6)

SP75114	1. S1065 Coque de masque + joint facial
SP75103	2. Joint facial
SP75101	3. Serre-tête avec conduit d'air
SP75111	4. Plaque de protection extérieure, 114x133x1mm
9875061	5. Filtre à assombrissement automatique de soudage S006
SP75110	6. Plaque de protection intérieure, 106x66x1mm

## 1. Présentation

Ce manuel d'utilisation est divisé en deux parties : le masque de soudage et le Respirateur purificateur d'air autonome (S1005 PAPR). Utilisés ensemble, le masque et le respirateur forment le système respiratoire S1065, qui protège les yeux, le visage et le système respiratoire du soudeur.

### 1.1 À propos du masque de soudage S1065

Le produit S1065 est un équipement de protection individuelle (EPI) pour les soudeurs et le personnel de fabrication. Il est conçu pour le soudage à arc (MMA, MIG/MAG, TIG), la pulvérisation, le gougeage et le découpage. Le masque offre aux utilisateurs une protection pour les yeux et le visage. Le masque comprend un filtre à assombrissement automatique (ADF). Le masque de soudage S1065 est conforme aux exigences du règlement EPI 2016/425.

### 1.2 Présentation de ce manuel

Il est conseillé de lire attentivement le présent manuel avant la première utilisation de l'équipement. Prêter particulièrement attention aux consignes de sécurité.

	Convention	Utilisation
	Remarque	Information importante pour l'utilisateur.
	Attention	Description d'une situation susceptible de provoquer des dommages à l'équipement ou au système.
	Avertissement	Description d'une situation potentiellement dangereuse susceptible de provoquer des dommages corporels ou des blessures mortelles.

### 1.3 Clause de non-responsabilité

Malgré tous nos efforts pour garantir l'exactitude et l'exhaustivité des informations contenues dans ce manuel, nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs ou omissions éventuelles. Kemppi se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les caractéristiques du produit décrit ici. Toute copie, transcription, reproduction ou transmission du contenu de ce guide est formellement interdite sans l'autorisation préalable de Kemppi.

## 2. Sécurité

L'équipement de protection individuelle S1065 permet de protéger les yeux du porteur contre les rayonne-

ments nocifs, notamment la lumière visible et les rayonnements ultraviolets/infrarouges résultant de certains procédés de soudage.



### Avertissement :

- Il est strictement interdit d'utiliser des pièces ou des accessoires autres que ceux de la marque Kemppi avec l'équipement de protection individuelle de Kemppi. Tout manquement à respecter cette règle de sécurité peut entraîner des dommages de santé sérieux.
- Une période d'utilisation de 5 ans est recommandée. La période d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le taux d'utilisation, le nettoyage, le stockage et la maintenance. Inspecter le masque avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce endommagée ou usée.
- Utilisez toutes les fonctions de réglage pour une protection maximale.
- Ne soudez jamais avec la visière de soudage relevée ou sans le filtre de soudage.
- Si le filtre à assombrissement automatique (ADF) ne s'obscurcit pas lors de l'amorçage de l'arc, interrompre immédiatement le soudage. Inspecter l'ADF et son alimentation électrique. Le remplacer si nécessaire.
- Utilisez toujours les filtres de soudage avec des plaques de protection appropriées.
- N'utilisez jamais un filtre de soudage sans la plaque de protection intérieure.
- N'utilisez jamais un filtre de soudage et un oculaire rayés ou endommagés.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- N'utilisez ce produit que dans la plage températures d'utilisation -5...+55 °C.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements présentant un risque d'explosion.
- Le masque ne protège pas contre les dispositifs explosifs ou les liquides corrosifs.
- Le masque n'est pas adapté aux procédés de soudage au laser et de soudage/coupage à l'oxyacétylène.
- Le masque offre une protection contre les particules à grande vitesse uniquement à température ambiante et lorsque tous les composants du masque sont correctement fixés, comme décrit dans le manuel.
- Le port du masque sur des lunettes peut transmettre l'impact des particules à haute vitesse, créant ainsi un risque pour le porteur.
- Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur la lentille/filtre et la monture, c'est le niveau inférieur qui doit être attribué au protecteur complet.
- Les protections correspondant aux numéros de code/lettre 7, 9, CH ne sont assurées par le protecteur complet que si les symboles respectifs sont égaux à la fois sur la lentille et la monture.
- Les protecteurs qui ont été soumis à des chocs ne doivent pas être utilisés et doivent être mis au rebut et remplacés.
- Le protecteur peut affecter la reconnaissance des couleurs et/ou la détection des signaux lumineux.
- Ne convient pas à la conduite et à l'utilisation sur route.

### 3. Réglage du serre-tête (voir fig. 10)

1. **Partie supérieure du serre-tête (a)** - Régler le serre-tête à la bonne profondeur sur la tête pour assurer un bon équilibre et une bonne stabilité.
2. **Serrage du serre-tête (b)** - Appuyez sur le bouton de réglage situé à l'arrière du serre-tête et tournez-le jusqu'au serrage souhaité.
3. **Réglage de la distance (c)** - Pour régler la distance entre le visage et l'objectif, desserrez les deux boutons de tension extérieurs et dégagez-les des fentes de réglage en les poussant vers l'intérieur. Faites glisser le masque vers l'avant ou l'arrière jusqu'à la position souhaitée et serrez. Les deux côtés doivent être alignés pour que la vue soit correcte.
4. **Réglage de l'angle (d)** - Les quatre goupilles situées sur le côté droit de la partie supérieure du serre-tête permettent de régler l'inclinaison du masque vers l'avant. Pour régler, desserrez le bouton de réglage de la tension extérieure droite, puis soulevez la languette du bras de contrainte et déplacez-la jusqu'à la position souhaitée et serrez le bouton de réglage de la tension.

### 4. Caractéristiques techniques

Conforme aux normes : Règlement EPI 2016/425, EN ISO 16321-2:2021, EN ISO 16321-1:2022, EN 379:2003+A1:2009

Modèle de filtre : S006

Dimensions du filtre : 114 x 133 x 9,5 mm

Zone de visualisation : 100 x 60 mm

Classification optique : 1/1/1/1

Degré d'obscurcissement : DIN 4/9-13

Protection UV/IR : Protection permanente

Sensibilité : linéaire

Temps de retard : 0,1-0,9 s

Temps de réaction : < 0,1 ms

Alimentation : Cellule solaire, pile au lithium remplaçable

Pile : 2 x CR2450

Indicateur de batterie faible : Oui

Fonction de meulage : Oui

Température de fonctionnement : -5°C - +55°C

Fabricant: Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

Certifié par: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstraße 56, 12103 Berlin, Germany

Organisme Notifié No. 0196

### 5. Fonctions du filtre à assombrissement automatique (see fig. 11)

1. **L'alimentation** du masque auto-obscurcissant est assurée par des cellules solaires et deux piles au lithium.
2. **Sélection de l'obscurité** - Réglez l'obscurité optimale en fonction de vos besoins. Appuyez sur le bouton "SHADE" pour choisir la plage de densité 9-13 en fonction du procédé de soudage courant.
3. **Sélection du temps de retard** - Appuyez sur le bouton "DELAY" pour choisir l'option de délai de 1 à 5, 0,1-0,9 seconde.
4. **Sélection de la sensibilité** - Appuyez sur le bouton "SENSITIVITY" pour choisir l'option Sensibilité afin de modifier la sensibilité à la lumière ambiante.

**Tournez vers 1** : La photosensibilité diminue.

Convient au soudage à fort ampérage et au soudage dans des conditions de forte luminosité (lumière d'une lampe ou du soleil).

**Tourner sur 5** : La photosensibilité est plus élevée.

Convient aux procédés à arc régulier tels que le soudage TIG.

5. **Fonction de meulage** - Appuyez sur la touche "WELD/GRIND" pour choisir l'option de meulage. Le voyant de la fonction de meulage clignote en même temps. Pour éviter tout dommage aux yeux, ne pas effectuer de soudage en mode de meulage.
6. **Indicateur de batterie** - Le voyant de la batterie se trouve dans le coin supérieur droit. Nous recommandons de remplacer la batterie lorsque le voyant clignote.

### 6. Points d'attention

1. Assurez-vous que le masque est utilisé dans de bonnes conditions et vérifiez-le conformément au contenu de l'avertissement de sécurité.
2. La plaque de protection extérieure du masque doit être inspectée et nettoyée périodiquement. Si la plaque se casse, se fissure, se cabosse ou présente d'autres problèmes affectant la visibilité, elle doit être remplacée.
3. Afin d'assurer un fonctionnement plus performant et plus sûr, veuillez sélectionner la bonne densité de couleur.
4. Veillez à ce que le capteur reçoive complètement la lumière de l'arc, sinon le filtre ne s'assombrit pas ou vacille.
5. Vérifier si l'ADF passe en mode soudage en présence d'une source de lumière vive avant de commencer le procédé de soudage.
6. Utilisez le filtre automatique à une température comprise entre -5°C et +55°C.
7. Ne pas démonter le filtre. En cas de problème, veuillez contacter votre revendeur Kemppi local.

### 7. Stockage et entretien

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le filtre doit être stocké dans un endroit sec, dans une plage de températures comprise entre -10°C - +60°C. Une exposition prolongée à des températures supérieures à 45°C peut réduire la durée de vie de la batterie du filtre. Il est recommandé de garder les cellules solaires du filtre dans l'obscurité ou de ne pas les exposer à la lumière pendant le stockage afin de maintenir le mode de mise hors tension. Pour ce faire, il suffit de placer le filtre face vers le bas sur l'étagère de stockage. Des plaques de protection intérieure et extérieure (polycarbonate) doivent être utilisées avec le filtre à assombrissement automatique afin de le protéger contre tout dommage permanent.

Il est toujours nécessaire de maintenir les cellules solaires et les capteurs de lumière du filtre exempts de poussière et de projections : le nettoyage peut être effectué à l'aide d'un mouchoir en papier ou d'un chiffon imbibé d'un détergent doux.

N'utilisez jamais de solvants agressifs tels que l'acétone. Si les écrans de protection sont endommagés de quelque manière que ce soit, ils doivent être immédiatement remplacés.

## Pièces détachées (voir fig. 1: 7-17)

Code	Description
SP75001	7. Couvercle du filtre
SP75004	8. Pare-étincelles
SP75002	9. Pré-filtre, 10 pièces
SP75003	10. Filtre à particules, 4 pièces
SP75000	11. Unité de ventilation du PAPR S1005
SP75006	12. Ceinture + harnais d'épaule
SP75005	13. Batterie rechargeable Li-ion
SP75008	14. Chargeur de batterie, 240V
SP75010	15. Tuyau d'air + couvercle
SP75007	16. Débitmètre air
SP75009	17. Sac à outils

## 1. Présentation

Le système respiratoire S1065 est un appareil combinant une protection faciale et respiratoire pour une sécurité et un confort accrus pendant le soudage. Veuillez lire attentivement ces instructions avant de déballer l'appareil.

**Le système d'air frais ne doit pas être utilisé :**

- Dans un environnement dangereux pour la santé et la sécurité de l'utilisateur, un environnement avec un niveau d'oxygène inférieur à 17% ou contenant des substances inconnues.
- Dans des environnements confinés ou non ventilés.
- A proximité de flammes ou de projections.
- Dans une zone à risque d'explosion.
- Si le filtre n'est pas installé.

## 2. Approbations

Le système est conforme aux exigences du règlement EPI 2016/425 et de la norme européenne EN 12941 : 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL. Le système respiratoire est conçu pour fournir une alimentation en air filtré via un tuyau d'air à un masque de soudage. L'équipement peut être utilisé dans un environnement nécessitant un appareil de protection respiratoire de classe TH3 P de classe TH3 P. Il protège contre la contamination particulaire. Il protège contre la contamination particulaire.

1. Tous les composants utilisés dans le système d'air frais doivent être des pièces approuvées par le fabricant et doivent être utilisés conformément aux instructions de ce manuel.
2. L'homologation n'est pas valable si le produit est utilisé de manière incorrecte avec des pièces ou des composants non homologués.
3. Seuls le filtre à particules et le préfiltre peuvent être utilisés avec ce système. Les filtres d'autres fabricants ne doivent en aucun cas être utilisés.

## 3. Avertissement et limites d'utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez que le système d'air frais n'est pas endommagé et qu'il fonctionne correctement. Avant d'utiliser le système d'air frais, testez le débit d'air pour vérifier qu'il fournit un volume d'air adéquat. Portez toujours le système d'air frais et ne retirez pas le masque ou n'éteignez pas l'unité de filtration d'air tant que vous n'êtes pas en dehors de la zone contaminée. Dans le cas contraire, il y a un risque de concentration élevée de CO2 et le niveau d'oxygène dans le masque diminuera, ce qui n'offrira que peu ou pas de protection.

En cas de doute sur la concentration de la pollution ou sur les performances de l'équipement, demandez à l'ingénieur en sécurité industrielle.

Le fabricant n'est pas responsable des blessures dues à l'utilisation incorrecte ou au choix incorrect de l'équipement.

**Avertissement :**

- Les appareils de protection respiratoire ne doivent être utilisés que par des personnes bien formées et qualifiées.
- Avant d'utiliser les appareils, assurez-vous d'avoir compris qu'à des débits très élevés, la pression dans l'appareil peut devenir négative en cas de débit d'inhalation maximal.
- Avant et pendant l'utilisation des appareils, il convient d'être attentif à une éventuelle utilisation incorrecte et, le cas échéant, à la possibilité que les tuyaux et/ou les câbles se bouclent ou se coincent.
- Si les appareils sont hors tension avant ou pendant l'utilisation, il faut s'attendre à une protection respiratoire faible ou nulle. Les filtres d'autres fabricants ne doivent en aucun cas être utilisés.
- Veuillez quitter le lieu de travail et retirer le masque de soudage, car lorsque les appareils sont hors tension, il se produit une accumulation rapide de dioxyde de carbone et une raréfaction de l'oxygène à l'intérieur de la cagoule.
- L'utilisateur ne doit pas confondre le marquage d'un filtre relatif à une norme autre que la norme EN 12941 avec la classification de cet appareil lorsqu'il est utilisé avec ce filtre.
- NE PAS utiliser avec l'unité de ventilation éteinte.
- NE PAS utiliser dans une atmosphère qui présente un risque immédiat pour l'hygiène ou la santé de l'utilisateur et/ou dont la teneur en oxygène est inférieure à 19,5 % ou qui contient des substances inconnues.
- NE PAS utiliser dans une atmosphère explosive.
- NE PAS utiliser dans des espaces confinés ou dans des zones mal ventilées
- NE PAS utiliser par grand vent.
- NE PAS altérer ou modifier de quelque manière que ce soit.
- NE PAS laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans la chambre de la roue, le filtre ou le compartiment de la batterie.

## 4. Déballage/assemblage

Vérifier que le nombre correct de composants a été fourni, comme indiqué à la figure 3-1. Vérifiez que l'appareil est complet, intact et correctement assemblé. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant l'utilisation.

Si l'un des composants ci-dessus n'est pas inclus dans votre kit, veuillez contacter immédiatement votre revendeur Kemppi local.

### 4.1 Remplacement des filtres (voir fig. 2)

1. Retirez le couvercle du filtre en appuyant sur le loquet du couvercle du filtre. Le couvercle du filtre est libéré.
2. Retirez le filtre usagé en le soulevant du couvercle du filtre.
3. Retirez le pré-filtre.
4. Si le pare-étincelles est sale, nettoyez-le (ventilation). La durée de vie prévue du pré-filtre et du filtre est de 12 mois. En cas d'utilisation intensive, vérifiez périodiquement la propreté des filtres et, si nécessaire, remplacez-les plus souvent que tous les 12 mois.

### 4.2 Installation de la batterie/chargement (voir fig. 3)

1. Faites glisser la batterie vers l'arrière de l'unité de filtration.
2. Assurez-vous que la batterie est verrouillée en position.
3. La batterie peut être chargée sur l'unité de filtration ou séparément.



La batterie est partiellement chargée à la livraison. Elle doit être chargée à 100% avant la première utilisation. Il est recommandé de charger les batteries à 100% avant chaque utilisation.



Le chargeur ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Ne chargez pas la batterie dans une zone potentiellement explosive. Le chargeur ne doit être utilisé qu'à l'intérieur. Le chargeur régule la charge automatiquement, une fois que la batterie est entièrement chargée, il la maintient à 100 % (charge flottante). Le temps de charge est de 3 à 4 heures.



La batterie se décharge d'elle-même après de longues périodes de stockage. Chargez toujours la batterie si l'appareil a été stocké pendant plus de 15 jours. Lorsque la batterie est neuve ou a été stockée pendant plus de 3 mois, chargez-la et déchargez-la au moins deux fois de suite pour atteindre la capacité de charge nominale.

#### Chargement de la batterie :

1. Branchez le chargeur sur le secteur.
2. Connectez la batterie au chargeur. Le connecteur se trouve au-dessus de la batterie.
3. L'état de charge est indiqué par un voyant rouge sur le chargeur secteur.

4. Une fois la charge terminée, la charge flottante devient active : la LED rouge s'éteint et une LED verte s'allume.
5. Débrancher le chargeur du secteur (ne pas laisser le chargeur branché sur le secteur s'il n'est pas utilisé).

### 4.3 Installation du système d'air frais sur la ceinture (voir fig. 6)

1. Retirez la boucle d'ouverture de la ceinture.
  2. Retirez la ceinture de fixation des 2 passants du connecteur de taille.
  3. Passez la ceinture de fixation dans les 2 passants du système d'air frais.
  4. Positionnez le Velcro® entre les 2 passants.
  5. Retournez le système de filtration et fixez le Velcro® sur la ceinture.
  6. Repassez la ceinture de fixation dans les 2 passants de la ceinture.
  7. Remettez la boucle en place.
  8. Attachez le harnais aux 4 anneaux en plastique de la ceinture.
- Assurez-vous que la ceinture est bien fixée.

### 4.4 Raccordement du tuyau d'air (voir fig. 4)

1. Raccordez le tuyau d'air au système respiratoire et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
2. Raccordez l'autre extrémité du tuyau au conduit d'air du serre-tête de la même manière.

Vérifiez que le tuyau d'air est bien branché. Si le tuyau est cassé, remplacez-le.

Tous les composants doivent être installés/utilisés conformément à ce manuel pour permettre à l'équipement de fournir la protection spécifiée. S'il manque un composant ou si quelque chose n'est pas clair, contactez le fournisseur.

### 4.5 Régler le débit d'air (voir fig. 5)

Le débit d'air au milieu et des deux côtés de la sortie du conduit d'air peut être réglé à l'aide d'un interrupteur installé sur le conduit d'air.

1. Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le débit d'air de la sortie centrale sera de 20 % et celui des deux sorties latérales de 80 %.
2. Dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit d'air de la sortie centrale sera de 80 % et celui des deux sorties latérales de 20 %.

Tous les composants doivent être installés/utilisés conformément à ce manuel si l'on veut que l'équipement offre la protection spécifiée. S'il manque un composant ou si quelque chose n'est pas clair, veuillez contacter votre revendeur Kemppi local.

## 5. Avant l'utilisation/le montage

(voir fig. 7)

### 5.1 Test du débit d'air

1. Raccorder le tuyau d'air au Respirateur purificateur d'air autonome et le tourner dans le sens des ai-

- guilles d'une montre pour le verrouiller.
- Insérez le débitmètre à l'extrémité du tuyau.
  - Appuyez sur le bouton ON et maintenez le tuyau en position verticale à la hauteur des yeux.
  - Le débit d'air est suffisant si la bille atteint le niveau de débit minimum O.
- Le débit d'air doit être testé avant utilisation.

**⚠ Avertissement :** Si la bille ne peut pas atteindre le niveau de débit minimum, n'utilisez pas le système. Changez le filtre ou la batterie et testez à nouveau le débit d'air.

### 5.2 Test d'alarme du débit d'air (voir fig. 8)

- Retirez le tuyau d'air du conduit d'air et du PAPP. Appuyez sur le bouton ON de l'unité PAPP.
- Couvrez la sortie d'air avec votre main et attendez environ 15 secondes.

Si l'alarme ne fonctionne pas, veuillez contacter votre revendeur Kemppi.

### 5.3 Ajustement (voir fig. 9)

- Abaissez l'anneau du joint facial et mettez le masque.
- Ajustez le serre-tête pour qu'il soit bien serré (poussez et tournez à gauche pour desserrer, tournez à droite pour serrer).

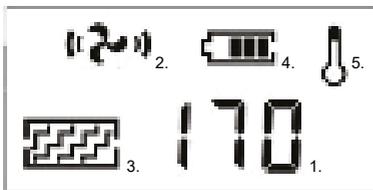
Assurez-vous que le joint facial est correctement positionné.

**⚠ Avertissement :** Si le joint facial n'est pas étanche, le système de protection respiratoire risque de ne pas offrir la meilleure protection possible.

## 6. Écran LCD et fonctionnement

### 6.1 Écran d'affichage LCD

Le Respirateur purificateur d'air autonome S1065 est équipé d'un écran d'affichage LCD qui indique l'état du système de fonctionnement.



L'indicateur 1 indique les données du débit d'air courant.

L'indicateur 2 indique le niveau du débit d'air.

L'indicateur 3 indique l'état du filtre.

L'indicateur 4 indique le niveau de charge de la batterie.

L'indicateur 5 indique la température de la batterie.

Tous les indicateurs clignotent en cas de dysfonctionnement du système de protection respiratoire S1065.

## 6.2 Utilisation

 x1	Mettez l'appareil en marche en appuyant une fois sur le bouton ON.	
 x2	Appuyer une nouvelle fois sur le bouton ON, le débit d'air est au niveau 1 (~170L/min).	
 x3	Appuyer une nouvelle fois sur le bouton ON, le débit d'air est au niveau 2 (~200L/min).	
 x4	Appuyez une nouvelle fois sur la touche ON, le débit d'air est au niveau 3 (~230L/min). Appuyez une nouvelle fois sur la touche ON, le débit d'air revient au niveau 1 (~170L/min).	

- Le système éteint l'unité turbo si vous appuyez sur le bouton OFF pendant plus de 3 secondes.
- Le système éteint l'ensemble du circuit et passe en mode veille s'il n'est pas utilisé pendant plus de 30 minutes. Une pression sur le bouton ON permet d'activer le système.
- Le système doit fonctionner dans une plage de températures de -5°C à +55°C et avec une humidité relative inférieure à 90%HR.

## 7. Entretien

Le Respirateur purificateur air autonome S1065 doit être vérifié régulièrement et doit être remplacé s'il est endommagé et présente des fuites.

Le filtre doit être remplacé s'il est cassé ou obstrué et s'il ne fournit pas un débit d'air suffisant.

Le tuyau d'air doit être remplacé s'il est cassé ou revassé.

Lorsque l'indicateur de batterie faible se déclenche, la batterie doit être rechargée.

Utilisez un chiffon doux pour essuyer les surfaces extérieures. N'utilisez pas d'eau !

Le filtre doit être remplacé en même temps que le pré-filtre.

### 7.1 Stockage

Le Respirateur purificateur d'air autonome S1065 doit être stocké dans un endroit sec et propre, dans une plage de températures comprise entre -10°C - +60°C L'appareil doit être stocké à une température ambiante et à une humidité relative inférieure à 90 %. Si l'équipement est stocké à une température inférieure à 0°C, il faut laisser la batterie se réchauffer pour qu'elle atteigne sa pleine capacité. L'appareil doit être protégé de la poussière, des particules et de toute autre contamination.

Si l'équipement n'est pas utilisé pendant une longue période, la batterie doit être complètement chargée, retirée de l'unité Respirateur purificateur d'air autonome et stockée séparément.

Transportez l'appareil dans son sac à outils d'origine et à l'abri de la lumière directe du soleil.

## 8. SPÉCIFICATION

Code	9875065
Norme	EN 12941 : 1998+A1:2003+A2:2008 TH3 R SL AS/NZS 1716:2012
Type de filtre	P R SL PAPR-P3
Niveau de rendement du filtre	99,99 % = 0,3 µm
Débit d'air	1. vitesse : 170 l/min 2. vitesse : 200 l/min 3. vitesse : 230 l/min
Niveau sonore	Max 75 dB
Longueur de la ceinture	900 ÷ 1300 mm
Dimensions de l'unité de ventilation	240 x 165 x 70 mm
Poids de l'unité de ventilation	1,1 kg
Modèle de batterie	Li-ion rechargeable 4400 mAh
Durée de vie de la batterie	1. vitesse > 8h 2. vitesse > 6h 3. vitesse > 4h
Temps de charge de la batterie	3,5 h
Nombre de recharges de la batterie	500
Informations sur l'écran numérique	Débit d'air et données Niveau de la batterie État du filtre
Température d'utilisation	-5°C - +55°C
Température de stockage	-10°C - +60°C

**Fabricant:** Kemppi Oy, PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland

**Certifié par:** Occupational Safety Research Institute v.v.i.

Jeruzalemska 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech republic.

Organisme Notifié No. 1024

### Indication sonore d'avertissement

Chaque grille représente une période de 100 ms. Une grille grise correspond à un signal sonore et une grille vide à une période de silence. Si plusieurs grilles continues sont grises, le signal sonore est continu.

Par exemple, lorsque le courant est surchargé, le système émet un bip~bip~bip~~~~~.

100 ms par grille	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Installer la batterie	■										
Mettre le système en marche	■										
Modifier la vitesse du débit d'air	■										
Éteindre le système	■	■	■	■	■						
Surcharge de courant	■		■	■	■	■	■	■	■	■	
Blocage de la sortie d'air	■		■	■	■	■	■				
Surchauffe	■		■		■		■	■	■	■	■
Batterie faible	■		■								
Blocage du filtre	■		■		■						

## 9. DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Action
Code d'erreur "E01" +  clignotement d'avertissement	1. Le moteur est bloqué 2. Le moteur est endommagé 3. Défaillance de la structure de la ventilation causée par une force extérieure 4. Défaillance du circuit	Vérifier et éliminer la défaillance physique et redémarrer le système. Retourner au revendeur si l'écran LCD affiche toujours E01
Code d'erreur "E02" +  clignotement d'avertissement	1. Le moteur est endommagé 2. La roue du moteur frotte la coque de la ventilation 3. Le courant dans le circuit est excessif.	Vérifier et éliminer la défaillance physique et redémarrer le système. Retourner au revendeur si l'écran LCD affiche toujours E02
 clignote +  clignotement d'avertissement + l'alarme retentit	Batterie faible	Charger la batterie
 clignote +  clignotement d'avertissement + l'alarme retentit	Filtere bloqué Tuyau d'air bloqué	Enlever l'obstruction, changer le filtre Nettoyer le tuyau d'air
 clignote + l'alarme retentit	Température élevée de la batterie	Arrêter le travail et laisser la batterie refroidir
Pas de débit d'air, pas d'alarme	1. Pas de courant 2. Contact de la batterie endommagé	Charger la batterie Vérifier le contact de la batterie
L'autonomie de la batterie est trop courte	1. La batterie n'est pas complètement chargée 2. Le filtre est bloqué 3. La batterie est endommagée	Charger la batterie Éliminer l'obstruction, changer le filtre Remplacer la batterie
L'alimentation en air du joint facial dégage une odeur inhabituelle	1. Filtre de ventilation cassé 2. Tuyau d'air cassé 3. Masque de l'ADF cassé	Quittez immédiatement la zone actuelle. 1. Changer le filtre de la ventilation 2. Remplacer le tuyau d'air 3. Remplacer le masque de l'ADF
Alimentation en air insuffisante du joint facial	1. Tuyau d'air cassé 2. Tuyau d'air cassé 3. Le filtre de la ventilation est bloqué	1. Vérifier le raccordement du tuyau d'air au masque et à l'unité Respirateur purificateur d'air autonome 2. Remplacer le tuyau d'air 3. Enlever l'obstacle, changer le filtre

S1065 Système de protection respiratoire	
EN 12941:1998 +A1:2003 +A2:2008	Référence de la norme
TH3	Niveau de protection du système
P / R	Filtre à particules / Type de filtre à particules réutilisable
SL	Testé contre les particules solides et liquides
CE / 2797	Marquage de conformité / Autorité de certification



Marque CE suivie du numéro de l'organisme notifié qui a effectué la surveillance du module D.

Helmset						Filter							
16321	KMP	W15	E	1-M	CE	4	9-13	KMP	1	1	1	1	EN 379 CE

<p><b>DA</b></p> <p><b>Mærkninger</b></p> <p><b>Hjelm</b></p> <p>Standardreference</p> <p>Producent</p> <p>Svejsbeskyttelse</p> <p>Maksimal filterskygge</p> <p>Højmasseeffektivniveau</p> <p>Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse</p> <p>Europæisk overensstemmelsesmærkning</p> <p><b>Filter</b></p> <p>Let skygge</p> <p>Mørk skygge DIN</p> <p>Producent</p> <p>Optisk klasse</p> <p>Lysdifuserende klasse</p> <p>Variationer i lysgennemtrængelighedsklasse</p> <p>Vinkelafhængighedsklasse</p> <p>Standardreference- og overensstemmelsesmærkning</p> <p><b>DE</b></p> <p><b>Markierungen</b></p> <p><b>Helm</b></p> <p>Normverweis</p> <p>Hersteller</p> <p>Schweißschutz</p> <p>Maximale Filterwirkung</p> <p>Wirkungsgrad</p> <p>Durchschnittliche mittlere Kopfgröße</p> <p>Europäische Konformitätskennzeichnung</p> <p><b>Filter</b></p> <p>Klar DIN-Niveau</p> <p>Schutzstufe DIN-Niveau</p> <p>Hersteller</p> <p>Optische Klasse</p> <p>Lichtstreuung der Klasse</p> <p>Schwankungen der Lichtdurchlässigkeit Klasse</p> <p>Winkelabhängigkeit Klasse</p> <p>Normverweis und Konformitätskennzeichnung</p> <p><b>ES</b></p> <p><b>Marcas</b></p> <p><b>Máscara</b></p> <p>Norma de referencia</p> <p>Fabricante</p> <p>Protector de soldadura</p> <p>Tono de filtrado máximo</p> <p>Nivel de impacto</p> <p>Tamaño de cabeza promedio</p> <p>Marcado de conformidad europeo</p> <p><b>Filtro</b></p> <p>Oscurecimiento claro</p> <p>Oscurecimiento DIN</p> <p>Fabricante</p> <p>Clase óptica</p> <p>Clase de difusión de la luz</p> <p>Variaciones de la transmitancia luminosa clase</p> <p>Clase de dependencia del ángulo</p> <p>Norma de referencia y marcado de conformidad</p>	<p><b>FI</b></p> <p><b>Merkinät</b></p> <p><b>Maski</b></p> <p>Standarddiviittaus</p> <p>Valmistaja</p> <p>Hitsausuujous</p> <p>Suurin tummuusaste</p> <p>Iskunkestävyytaso</p> <p>Keskimääräinen pään keskikoko</p> <p>Eurooppalainen vaatimustenmukaisuusmerkintä</p> <p><b>Hitsauslasi</b></p> <p>Vaalea sävy</p> <p>Tummuusaste DIN</p> <p>Valmistaja</p> <p>Optinen luokka</p> <p>Valon diffuusioluokka</p> <p>Vaihtelut valonläpäisevyyksiluokassa</p> <p>Kulmariippuvuusluokka</p> <p>Standarddiviittaus ja vaatimustenmukaisuusmerkintä</p> <p><b>FR</b></p> <p><b>Marques</b></p> <p><b>Masque</b></p> <p>Référence à la norme</p> <p>Fabricant</p> <p>Protecteur de soudure</p> <p>Teinte maximale du filtre</p> <p>Niveau d'impact</p> <p>Taille moyenne de la tête</p> <p>Marquage de conformité européen</p> <p><b>Filtre</b></p> <p>Densité claire</p> <p>Teinte foncée DIN</p> <p>Fabricant</p> <p>Classe optique</p> <p>Classe de diffusion de la lumière</p> <p>Variations de la transmission lumineuse classe</p> <p>Classe de dépendance angulaire</p> <p>Référence à la norme et marquage de conformité</p>	<p><b>NL</b></p> <p><b>Markeringen</b></p> <p><b>Helm</b></p> <p>Standaardreferentie</p> <p>Fabrikant</p> <p>Lasbeschermer</p> <p>Maximale filterschaduw</p> <p>Impactniveau</p> <p>Gemiddelde middelgrote hoofdrootte</p> <p>Europese conformiteitmarkering</p> <p><b>Filter</b></p> <p>Lichte verduistering</p> <p>Donkere verduistering DIN</p> <p>Fabrikant</p> <p>Optische klasse</p> <p>Lichtverspreidingsklasse</p> <p>Variaties in lichtdoorlatendheid klasse</p> <p><b>NO</b></p> <p><b>Merkinger</b></p> <p><b>Hjelm</b></p> <p>Standardreferanse</p> <p>Produsent</p> <p>Sveisebeskyttelse</p> <p>Maks filterskjerm</p> <p>Effektivnivå</p> <p>Gjennomsnittlig middels hødestørrelse</p> <p>Europeisk samsvarsmerking</p> <p><b>Filter</b></p> <p>Lys nyanse</p> <p>Mørk nyanse DIN</p> <p>Produsent</p> <p>Optisk klasse</p> <p>Spredning av lys Klasse</p> <p>Variasjoner i lysgjennomgangsklasse</p> <p>Vinkelavhengighet Klasse</p> <p>Standardreferanse og samsvarsmerking</p> <p><b>PL</b></p> <p><b>Oznaczenia</b></p> <p><b>Przybicia</b></p> <p>Odniesienie do normy</p> <p>Producent</p> <p>Zabezpieczenie spawalnicze</p> <p>Maksymalny odcień filtra</p> <p>Poziom oddziaływania</p> <p>Przeciętna średnia wielkość głowy</p> <p>Europejskie oznakowanie zgodności</p> <p><b>Filtr</b></p> <p>Jasny stopień zaciemnienia</p> <p>Ciemny stopień zaciemnienia DIN</p> <p>Producent</p> <p>Klasa optyczna</p> <p>Klasa rozproszenia światła</p> <p>Różnice w klasie przepuszczalności światła</p> <p>Klasa zależności kątowej</p> <p>Odniesienie do normy i oznaczenie zgodności</p>	<p><b>PT</b></p> <p><b>Marcações</b></p> <p><b>Capacete</b></p> <p>Referência padrão</p> <p>Fabricante</p> <p>Protetor de soldagem</p> <p>Sombreamento máximo do filtro</p> <p>Nível de impacto</p> <p>Tamanho médio de cabeça</p> <p>Marcação de conformidade europeia</p> <p><b>Filtro</b></p> <p>Sombreamento claro</p> <p>Sombreamento escuro DIN</p> <p>Fabricante</p> <p>Classe óptica</p> <p>Classe de difusão de luz</p> <p>Variações na classe de transmissão luminosa</p> <p>Classe de dependência de ângulo</p> <p>Referência padrão e marcação de conformidade</p> <p><b>RO</b></p> <p><b>Marcaje</b></p> <p><b>Cască</b></p> <p>Referința standard</p> <p>Producător</p> <p>Protector sudura</p> <p>Umbră maximă filtru</p> <p>Nivel de impact</p> <p>Cap de dimensiuni medii</p> <p>Marcaje european de conformitate</p> <p><b>Filtru</b></p> <p>Umbră deschisă</p> <p>Umbră întunecată DIN</p> <p>Producător</p> <p>Clasa optică</p> <p>Clasa de difuzie a luminii</p> <p>Variatii ale clasei de transmitanță luminoasă</p> <p>Clasă de dependență unghi</p> <p>Referință standard și marcajul de conformitate</p> <p><b>RU</b></p> <p><b>Маркировка</b></p> <p><b>Маска</b></p> <p>Ссылка на стандарт</p> <p>Производитель</p> <p>Защита при сварке</p> <p>Максимальный уровень затемнения фильтра</p> <p>Уровень воздействия</p> <p>Средний размер головы</p> <p>Европейская маркировка соответствия</p> <p><b>Фильтр</b></p> <p>Светлое затемнение</p> <p>Темное затемнение DIN</p> <p>Производитель</p> <p>Оптический класс</p> <p>Класс рассеивания света</p> <p>Колесания светопропускания класс</p> <p>Класс зависимости от угла наклона</p> <p>Ссылка на стандарт и маркировка соответствия</p>	<p><b>SV</b></p> <p><b>Märkningar</b></p> <p><b>Hjälm</b></p> <p>Standardreferens</p> <p>Tillverkare</p> <p>Svetskydd</p> <p>Maximal filterskygga</p> <p>Effektivnivå</p> <p>Gjennomsnittlig medelstor huvudstørrelse</p> <p>Europeisk märkning av överensstemmelse</p> <p><b>Filter</b></p> <p>Tätthetsgrad ljust läge</p> <p>Mörk tättningsgrad DIN</p> <p>Tillverkare</p> <p>Optisk klass</p> <p>Ljusdifusionsklass</p> <p>Variationer i ljusöverföringsklass</p> <p>Vinkelberoendeklass</p> <p>Standardreferens och märkning om överensstemmelse</p> <p><b>TR</b></p> <p><b>İşaretler</b></p> <p><b>Başlık</b></p> <p>Standart referans</p> <p>Üretici firma</p> <p>Kaynak koruyucusu</p> <p>Maksimum filtre tonu</p> <p>Etki düzeyi</p> <p>Ortalama orta kafa boyutu</p> <p>Avrupa uygunluk işareti</p> <p><b>Filtre</b></p> <p>Açık ton</p> <p>Koyu ton DIN</p> <p>Üretici firma</p> <p>Optik sınıf</p> <p>Işık yayılımı sınıfı</p> <p>Işık geçirgenliğinde değişim sınıfı</p> <p>Açılard ilşiki sınıfı</p> <p>Standart referans ve uygunluk işareti</p> <p><b>ZH</b></p> <p><b>标志</b></p> <p><b>电焊帽</b></p> <p>标准参考</p> <p>制造商</p> <p>焊接保护器</p> <p>最大滤光片遮光号</p> <p>影响级别</p> <p>平均中等头部尺寸</p> <p>欧洲合格标志</p> <p><b>滤光片</b></p> <p>浅暗度</p> <p>遮光号 DIN</p> <p>制造商</p> <p>光学类别</p> <p>光扩散等级</p> <p>透光率变化等级</p> <p>角度依赖性等级</p> <p>标准参考和符合性标记</p>
---	---	--	--	--

Shade number (EN 379)																										
Welding process	Amperes																									
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500	550	
Covered electrodes								9		10				11					12					13		14
MIG (steel)												10		11					12					13		14
MIG (light alloys)												10		11					12			13			14	15
TIG							9		10				11						12				13			14
MAG												10		11					12			13			14	15
Plasma welding		5	6	7	8	9		10		11				12					13				14			15
Plasma cutting														11					12				13			

DA Nedblændingsnummer Svejsproces Ampere Beklædte elektroder MIG (stål) MIG (lette legeringer) TIG MAG Plasmasvejsning Plasmaskæring	FI Tummuusarvo Hitsausprosessi Ampeerit Päälystetyt elektrodit MIG (teräs) MIG (kevyet seokset) TIG MAG Plasmahitsaus Plasmaleikkaus	NL Verduistering Lasproces Ampère Bedekte elektroden MIG (staal) MIG (lichte legeringen) TIG MAG Plasmalassen Plasmasnijden	PT Número do sombreamento Processo de soldagem Amperes Eletrodos cobertos MIG (aço) MIG (ligas leves) TIG MAG Soldagem a plasma Corte a plasmag	SV Tätetsgrad Svetsmetod Ampere MMA MIG (stål) MIG (lättmetall) TIG MAG Plasmasvetsning Plasmaskärning
DE Schutzstufennummer Schweißprozess Ampere Umhüllte Elektroden MIG (Stahl) MIG (Leichtmetalle) WIG MAG Plasmaschweißen Plasmaschneiden	FR Numéro de densité Procédé de soudage Ampères Électrodes couvertes MIG (acier) MIG (alliages légers) TIG MAG Soudage au plasma Découpe plasma	NO Nyansenummer Sveiseprosess Ampere Dekkede elektroder MIG (stål) MIG (lette legeringer) TIG MAG Plasmasveising Plasmaskjæring	RO Număr de umbră Proces de sudare Amperi Electrozi acoperiți MIG (oțel) MIG (aliaje ușoare) TIG MAG Sudare cu plasmă Taiere cu plasmă	TR Ton numarası Kaynak işlemi Amper Örtülü elektrotlar MIG (çelik) MIG (hafif alaşımlar) TIG MAG Plazma kaynağı Plazma kesme
ES Número de oscurecimiento Proceso de soldadura Amperios Electrodos recubiertos MIG (acero) MIG (aleaciones ligeras) TIG MAG Soldadura por plasma Corte con plasma	IT Numero di oscuramento Procedimento di saldatura Ampere Elettrodi coperti MIG (acciaio) MIG (leghe leggere) TIG MAG Saldatura al plasma Taglio con plasma	PL Stopień zaciemnienia Proces spaw. Amperaż Elektrody otulone MIG (stal) MIG (stopy lekkie) TIG MAG Spawanie plazmowe Cięcie plazmowe	RU Номер затемнения Сварочный процесс Амперы Покрытые электроды MIG (сталь) MIG (легкие сплавы) TIG MAG Плазменная сварка Плазменная резка	ZH 遮光号数字 焊接工艺 安培 覆盖的电极 MIG (钢) MIG (轻合金) TIG MAG 等离子焊接 等离子切割



userdoc.kemppi.com



EN Declarations of Conformity DA Overensstemmelseserklæringer  
 DE Konformitätserklärungen ES Declaraciones de conformidad  
 FI Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia FR Déclarations de conformité  
 IT Dichiarazioni di conformità NL Verklaringen van overeenstemming  
 NO Samsvarserklæringer PL Deklaracje zgodności PT Declarações de  
 conformidade RO Declarație de conformitate RU Заявления о соответствии  
 TR Uygunluk Beyanı SV Försäkrän om överensstämmelse ZH 符合性声明

